SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 22 • MAY 30, 1973 • 15 CENTS

HOSPITAL LOSING BAD FOR ASIANS

he Department of Health, Edu- ion and Welfare's proposed sing of the Public Health Serv- Hospital in San Francisco uld have particularly harmful sequences for the Asian com- nity, according to Congressman llip Burton.

he hospital, at 15th Avenue l Lake Street, "has served large nbers of Asian marine cooks l ship stewards and it's their y access to health care," ac- ding to Burton aide Ed Sars- d.

he hospital is the only health ility to treat leprosy patients st of Carville, Louisiana, and ording to the chief of leprosy vice Paul Fasal, M.D., the ma- ity of the patients are Filipinos l Mexicans. A significant num- of Chinese, Samoans, and Ha- iians are also leprosy patients.

ongressman Burton has co- hored a bill forbidding the cur- ment of the hospital's opera- n below the level of last Janu- 1. The feeling in Burton's ice, according to Sarsfield, is t the pressure against the clos- of the hospital has been strong ugh to indicate that HEW will close it down.

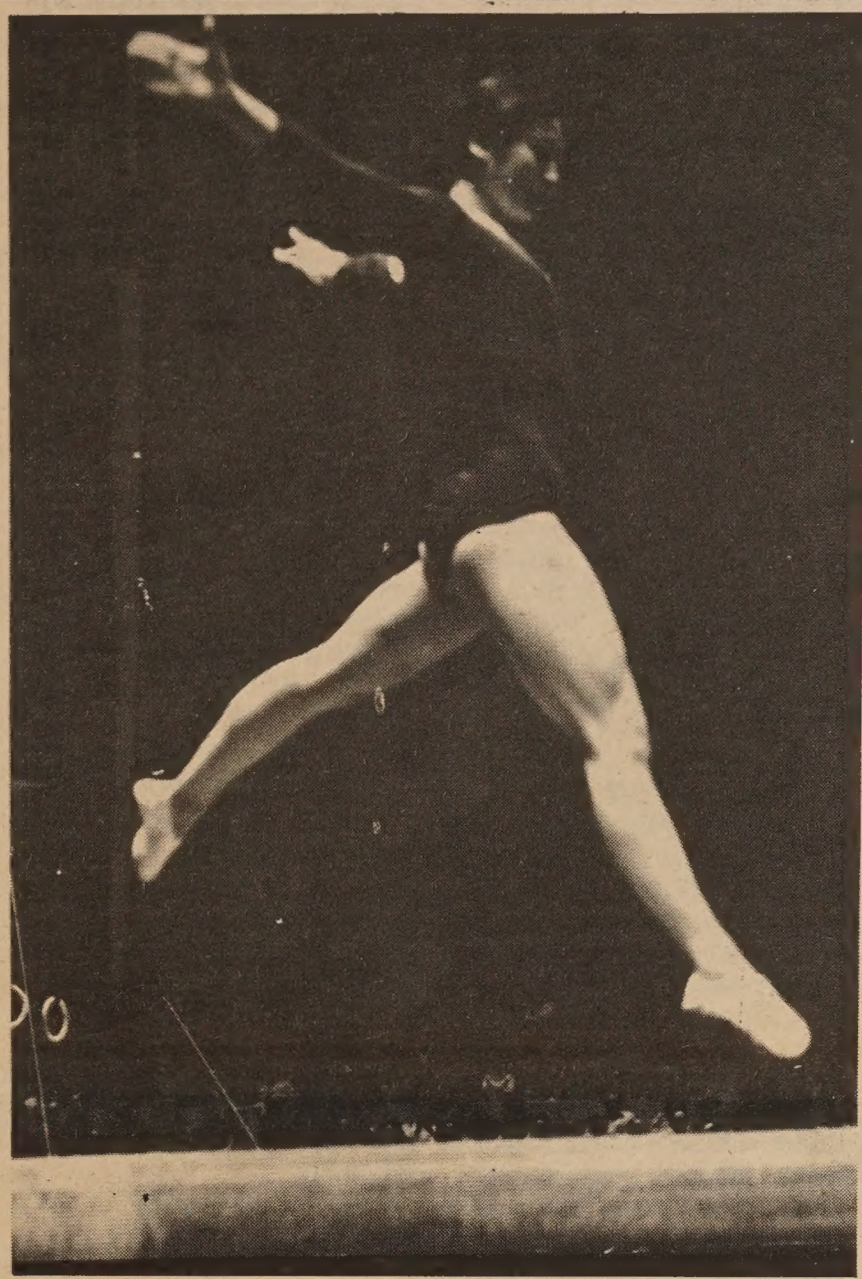
he hospital has a minority staff over 47 percent, according to rdon Chin, a student intern in Burton office, and the cut- ks would mean a loss of jobs these people. A final decision be forthcoming before July 1.

CHINESE GYMNASTS COMPETE IN L.A.

OS ANGELES — China's gym- tic team will compete tomor- at the Los Angeles Sports na. The 31 men and women ring the United States will face nasts from the Southern Cali- ia area. The Chinese team has ady appeared in New York, adelphia, and Tucson, Ariz. lowing the L.A. meet they will to Seattle on June 4 and to ada on June 5.

TAIPEI-PANAMA CEMENT PACT

AIPEI — Taiwan Cement Cor- ation will send specialists to ama to help establish a cement nt there. Agreement was hed between Y. S. Sun, eco- ic affairs minister, and Fer- do Manfredo, minister of in- try and commerce, last week.



Liu Chun-lin of the gymnastic team from China executes a difficult figure on the balance beam. (Richard Choy photo)

14,000 WATCH GYMNASTS

By Richard Choy
Special to East/West

NEW YORK — Some 14,000 persons thronged to Madison Square Garden to watch the first gymnastics meet ever between the United States and the People's Republic of China. About one-quarter of the crowd was Chinese-Americans.

The meet was both serious and informal, competitive but very cordial. Players from both teams congratulated (or consoled) each other after every event. When American gymnast Janette Anderson sprained her ankle, members of the Chinese women's team helped her off.

The final score was rather anticlimactic: the Chinese men edged out the American men 164.4 to 164.2, while the American women outpointed their counterparts, 111.4 to 109.4.

GROUPS CHALLENGE JACL CLAIM

By Katie Choy

A group of angry Asians from the Bay Area community met with representatives of the Japanese American Citizens League last Tuesday night to challenge a JACL claim to represent all Asians. The meeting was held at Glide Memorial Church to discuss JACL's claim and its recent programs and policies. Called by the Asian Coalition for Action, the gathering attracted over 100 persons of Japanese, Chinese, Filipino, Korean, and Samoan descent.

JACL was represented by national JACL executive director David Ushio; Pat Nakano, assistant director for program development; Margie Yamamoto, assistant director for communications and resource development; and Frank Iwama, national JACL vice president of general operations.

Larry Jack Wong, from the Chinese community, acted as moderator.

The heated meeting centered on JACL's claim to be the only national Asian-American organization, JACL's neglecting to ask for community input in its programs for the Asian or Japanese community, and JACL's actions to correct the former complaints.

GERONTOLOGY

One particular project criticized was the gerontology program intended for all Asian-American elderly (E/W May 2).

The program was criticized for its emphasis on "Asian-American," for its claim to be supported by various Asian agencies which were not contacted, and for its funds of $65,000 to be used on videotapes and to be divided among all Asian communities in the country.

Throughout the meeting Ushio apologized for not contacting agencies dealing with the elderly and for JACL claiming to be Asian-American.

However, many of the audience thought Ushio was being insincere and responded angrily.

"What are you going to do now?" George Woo asked Ushio, emphasizing that the important thing is what JACL was going to do to correct the mistakes.

A person from the Filipino community shouted, "The total sum of the proposal is over $1 million. Where's my share? I want my share! I want my half a million dollars!"

Ushio said that he would withdraw all the brochures claiming JACL to be Asian-American. He said he agreed with Woo that something had to be done.

BROCHURE

Later, however, Woo pressed Ushio by asking whether "every single one of the brochures was going to be withdrawn."

Ushio then said, "I'll have to be frank. Due to budgetary constraints we are not going to destroy the brochures. The brochures cost us two cents each."

"You say you made a mistake but you're still going to send out hundreds of brochures?" Woo asked.

Someone from the audience asked, "Who do you represent?"

Ushio said, "Twenty-seven thousand members in the organization."

The same person from the audience asked, "Are you going to put that in the brochures?"

"What would happen if an Asian-American sued you for misrepresentation?" asked another member of the audience.

"How are you going to correct your mistake?" asked Woo.

"Thousands have to be withdrawn. It has to be a board decision. . . . Will it be acceptable to you if by hand we scratched out the line?" (claiming to be the only national Asian-American organization), asked Ushio.

"It satisfies me. It shows you're

(continued on page 8)

SEATTLE PROTEST OF ANTI-PEKING AD

The following article is rewritten from Svein Gilje's article "Ad Raises Question: Who Speaks for Chinese?" in the May 20 Seattle Times. —Ed.

SEATTLE — An ad placed by the president of the Chong Wa Benevolent Association in the Seattle Times claiming to represent "the Seattle Chinese community" has aroused a storm of protest here.

The ad, similar to one run earlier this month in the New York Times (E/W May 9), asserted that the Seattle Chinese community is firmly opposed to the "establishing of a liaison office in Washington, D.C., by the Chinese Communist regime."

The ad's loose identification of the community has brought out protests from Seattle's Chinese who claim that the ad did not speak for them. The ad resulted in dozens of protests to the Seattle Times.

"There are 7,000 Chinese in Seattle. That's an awful lot of Chinese to be speaking for," said Cynthia Chan Toyogi, a Chinese married to a Japanese.

NO SURVEY

"I don't think it's true at all. There was no advance survey of the Chinese community before the ad was ordered."

"True," said Lock Wing Hom (Joe Lock), who placed the ad and who said he spoke for the community since he was president of the Chong Wa Benevolent Association, "there was no survey." But he said he had the backing of the Chong Wa advisory council, consisting of past presidents of Chong Wa.

"I think most Chinese feel this way," he said.

"It's a sweeping generalization," said Adrian Chan, another protestor.

(continued on page 8)

EAST WEST 西東

VOLUME 7, NUMBER 22 MAY 30, 1973

EAST/WEST, the Chinese-American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., 758 Commercial St., San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. Second Class Postage Paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Katie Choy, R. W. Davis, Richard Hendrix, Kenneth Joe, Jerry Lee, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Richard Springer, L. Ling-chi Wang, Ken Wong, Linda Yee, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Hong Kong: Folk Kuhn New York: Richard Choy

Circulation: Christina Hom, Dorothy Lew

204

EDITORIAL

KEEP OUR DISTANCE

Ambassador Huang Chen and a twelve-man group arrived in Washington, D.C., on Tuesday, May 29, to open the liaison office of China.

Huang has previously served as Peking's ambassador to Paris and is a member of the Central Committee of the Chinese Communist Party. His arrival signals the completion of the process of re-establishment of ties between the United States and China after two decades of mutual hostility.

The liaison offices in Washington and Peking will permit China and the United States to maintain regular contacts in each other's capital without establishing formal diplomatic relations.

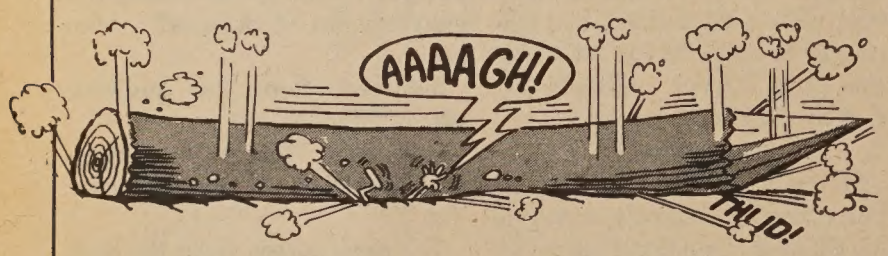
Chinese Americans have been used to thinking that the representative from China is the head of all of us here, and that Chinese American affairs are directed by him.

This may have been true during the time of Imperial and Nationalist China. But time has changed. We hope the officials from Peking will continue their insistence on separating diplomatic functions from Chinese-American affairs.

Chinese-Americans should conduct their own affairs without any outside influence, be it Nationalist or Communist. We should also maintain this independence by not presenting our community problems to the diplomat's office or consulates.

If both the diplomatic representatives and our community leaders can keep a proper and respectful distance, we will be one more step toward solving our community problems.

PHASE IV



EAST WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108

Please enter my name for a ☐ New subscription
☐ Renewal

I enclose $7.50 (check or money order) for a one-year subscription, $14 for two years, $19.50 for three years.

Name .....
Address .....
City ..... State ..... Zip .....

Letters to the Editor

UNJUST DISMISSAL OF EDISON UNO

Dear Editor:

I would like the attention of East/West readers to the recent unjust dismissal of Mr. Edison Uno as assistant housing officer at UC Medical School in San Francisco (E/W April 4).

Because Mr. Uno's salary came from student registration fees, he said he felt obligated to see that the housing office provided students with the best possible services. Therefore during the past two years, Mr. Uno has fought countless battles with the housing administration for the students.

Not only did he fight battles for the students, he also listened to them and tried to help them with their problems. So well-known was his reputation for listening to and helping students, that every day one could see students (and not just those at the dorms) walk up to Mr. Uno with their problems.

Mr. Uno announced his intention of transferring from his position as Assistant Dean of Housing because "student rents are up while, at the same time, their services are being cut back." He accused the Housing Administration of being indifferent to student housing needs. After that move, he received continuous harassments in the form of petty assignments.

SICK LEAVE

Mr. Uno was advised by his doctor to avoid high-pressure situations. He subsequently informed the administration that he would be taking a sick leave on March 2. (He had 296 hours of accumulated university sick leave.)

The dismissal came, accordin Uno, in a memorandum which dated March 7, which he rece March 10 by registered mail, which was retroactive to Marc

I find it extremely ironic Mr. Uno, a personal friend and visor to students, a man posses an outstanding service recor recipient of the highly rega Chancellor's Public Service Aw should be dismissed and unju accused of negligence of duty.

The results of Mr. Uno's dis sal strongly affect his personal professional future. I ask that readers write letters to the Ca cellor's office at UCSF in supp of Mr. Edison Uno.

D. Lew

A student and dorm resident at UCSF

CACA CONVENTION PLANS OPEN FORUM

The Grand Lodge of the Chinese American Citizens Alliance will hold its 32nd biennial convention in Los Angeles from July 31 through August 4.

As a part of the five-day program, a national meeting of Chinese Americans is scheduled for July 31. The full-day session includes talks by Chinese American leaders in government, education, and social concerns. "This meeting is non-political. A good portion of the time is allotted for free exchange of ideas, opinions and concepts," according to grand president Albert Gee.

Huang Chen in New York

CHANGE OF ADDRESS???

Please send us your old address along with your new address. It saves our office staff time and much agony. Thanks.

LEE FAMILY SPONSORS BEAUTY CONTEST

The Miss Lee Beauty Contest sponsored by the Lee Family Association for its annual family picnic will be held at Dan Foley Park, Vallejo, August 5. Any Lee girl of Chinese ancestry, single, between the ages of 17 and 24, who has never been married, and is a resident of any city within a radius of 150 miles from San Francisco, may apply.

Prizes for the Miss Lee of 1973 include a 20-inch gold trophy, a $500 scholarship award, a $250 gift certificate for her own choice of attire, a color portrait, and the privilege of entering the Miss Chinatown USA Beauty Pageant of 1974 backed by the Lee Family Association.

There will also be trophies awarded to other entrants. According to George Lee, contest chairman, only 10 contestants will be accepted. Applications are available at Gong Num Camera Shop, 913 Grant Ave., or write to Miss Lee Beauty Committee, 1520 Mason St., San Francisco, CA 94133. The sign-up deadline is July 1.

PEKING MAY REJECT CONCORDE PURCHASE

HONGKONG — It is possible Peking will not carry through with the option to buy three French Concorde supersonic jets, according to the Christian Science Monitor. Chinese officials have rejected the suggestion that French president Georges Pompidou fly to Peking in a new Concorde next September when he makes his state visit to China.

The Chinese fear noise problems on an overland flight inside China. It is also possible Peking may think it premature to become involved with the supersonic jets when Chinese pilots have relatively little experience in flying jets of the current mode.

CHINESE TO CONFER WITH BRITISH

PEKING—Chinese Foreign ister Chi Peng-fei and his assis Wang Hai-jung, will visit Bri France and Iran next mont talk with the leaders of countries, according to an nouncement made last Thurs They are expected to be in Br June 6–10 and to meet with eign Secretary Alec Douglas-H

Chi Peng-fei will also see P Minister Edward Heath. The nese may raise the questio Peking's desire for official re senataion in the British Crown ony of Hongkong (E/W May 2).

OCA TO HONOR SENATOR FONG

WASHINGTON—The Orga tion of Chinese-Americans ha nounced that an inaugural re tion will be held June 9 a George Washington Unive Center Ballroom at 7:30 p.m.

Senator Hiram L. Fong wi the honored guest at the re tion.

Further information may b tained by writing Kung Li V 1940 Dundee Rd., Rockville 20850.

若要精，人前聽。

If you want to be wise and smart;

Listen to others with all you heart.

TUNNELS BURROW BENEATH PEKING

KING — An important fea- of visitors' tours to China in ıt months has been a visit to warren of tunnels beneath the nmen clothing store on Ta Lan Street in Peking. These els are explained as part of a network of such tunnels ex- ing throughout the city to as emergency shelter for the ılation of the capital in case n outbreak of war with the et Union.

ery store, factory, school, res- ınt, apartment block, and gov- ıent office, and almost every is provided with a subterra- staircase giving access to the els. Every citizen is briefed on trapdoor nearest his home and ı instructions to follow in case nergency.

ıring the construction of the el system the highest secrecy maintained concerning them. ing began in December 1969, ıt four months after the last e Sino-Soviet border disputes.

OFF-WORK HOURS

nstruction of the tunnels was ed on by the population of ng in their off-work hours, n late into the night, in every of weather, and with the est of implements. Digging usually concealed behind den barriers or inside build-

At the outset the project was a spontaneous and local affair, and although engineers were later deployed to consult on the safety of construction methods, the project was carried on in such a decentralized fashion that no official estimate of the cost of the project exists.

When challenged by foreign visitors concerning the effectiveness of such a network in the event of a nuclear attack, Chinese officials maintained that the tunnels can shelter 80 percent of Peking's urban population of four million. Similar capability is claimed for tunnel systems in other major cities.

10 MINUTES

The tunnels are designed to evacuate the population of the city within 10 minutes of a warning and to enable them to disperse through the suburbs and cut into the countryside.

The tunnels are furnished with a number of comforts, which would permit them to house people and sustain life for extended periods. A loudspeaker system pipes in revolutionary music, completely fitted washrooms and kitchens feature running water, and telephone systems and medical clinics have been provided.

Eventually a separate power system will be installed and the tunnels will be linked with the subway system. Officials say scientists are at work on the problems of ventilation and other technical means by which the tunnels could become an entire underground city where people could live and work until radiation above ground had dispersed.

FOREIGN CONCEPT

So foreign is such a concept of defense shelters to the minds of many Western visitors that it has been suggested the entire project was instituted by the government to propagandize the people concerning the threat of attack by Russia.

But in a recent examination of the tunnel system, reporter John Burns of the Toronto Globe and Mail noted that a project of such expense and involving so much labor must surely be designed for functions other than propaganda. In case of an actual attack, he admitted, the tunnels would look "very good" to him.

YEE TO KEYNOTE GRADUATION

OCKTON — Skipper Yee will he keynote speaker at the 9 commencement services at a College in Stockton. Yee, heads Sky Corporation, at- ed the community college in early 40s when its name was kton College, and was named utstanding alumnus in 1971 he California Junior College ciation.

r 200 persons came to play the games and support Chinatown CA's Camp Fair on Saturday, May 26. The kids got free balloons cotton candy while adults bought food donated from local res- ants. The money made will go to YMCA summer camps. (Arthur ng photo)

ELKS' PARADE FACES MINORITY BOYCOTT

The Santa Maria Chapter of the Japanese American Citizens League is urging all ethnic groups not to participate in the June 1-3 Santa Maria Elks Rodeo and Parade.

The action is in protest of the Elks Club's discriminatory membership practices and is in support of a resolution adopted at the National JACL biennium meeting in Washington, D.C., last year.

An international division has been added in the parade, offering cash awards for float entries. Several years ago, San Francisco Chinatown's St. Mary's Chinese drum and bugle corps withdrew at the last minute.

In other states the Elks Clubs have come under fire for their "whites only" practices. In Idaho the organization was stripped of its property tax exemptions and in Maine 15 Elks Clubs had their liquor licenses revoked on grounds that they discriminated against blacks.

In California an assembly bill to prevent the use of a state liquor license by any organization which discriminates by restricting membership or use of facilities, is under study. The bill is sponsored by Assemblyman Richard Alatorre, East Los Angeles.

HONGKONG LEADERS FOR DEATH PENALTY

HONGKONG — At a gathering of senior police officials and the heads of eight kaifong associations of Hongkong's Eastern District, there was general agreement that capital punishment was needed. All the kaifong leaders felt that Hongkong should follow the old Chinese system of "killing one to warn 100." The leaders favor the death penalty despite the fact that it has been outlawed in the United Kingdom.

GROCER CHARGED IN SLAYING

Louis Yu, operator of a South of Market grocery store, was arraigned May 22 on a charge of murdering Gary Shaw, 30. According to police, Shaw had intervened in an argument between Yu and a customer and was shot by Yu.

A delegation of water conservationists from China touring the United States (E/W May 16) visited the Auburn Dam in the American River Canyon May 18. There they met with U.S. Bureau of Reclamation officials who explained the details of the dam and reservoir. They inspected the dam from the Auburn-Foresthill Bridge, 720 feet above the river.

華人就業協進會

Chinese for Affirmative Action has been informed of three positions at the administration and management level.

A manager is needed for a food chain restaurant. Duties include hiring, training and supervising. Qualification is previous supervisory experience.

A community activities coordinator is needed by a social agency. Duties include working with community groups and organizations. Qualification is an M.S.W. in social work, social planning, or urban planning, or five years of work history.

A radio station is looking for a community director with radio experience as an announcer. Qualifications are reporting skills, working relationship with minority groups, and broadcasting community affairs.

For more information, call the Skill Bank, 398-8212.

MISS LEE BEAUTY CONTEST APPLICATIONS NOW AVAILABLE!

Miss Lee Beauty Contest of 1973 sponsored by the Lee Family Association's annual family picnic will be held at Dan Foley Park, Vallejo, August 5th, Sunday. Any Lee girl of Chinese ancestry, single female between the ages of 17 to 24 who has never been married and resident of any city within a radius of 150 miles from San Francisco may apply. Only 10 contestants will be accepted.

APPLICATIONS AVAILABLE AT GONG NUM CAMERA SHOP, 913 GRANT AVE., OR WRITE TO GEORGE LEE, CONTEST COMMITTEE CHAIRMAN, 1520 MASON ST., SAN FRANCISCO, CA 94133.

SIGN UP DEADLINE JULY 1ST.

CHEE-KUNG STUDIO, Chinese Taoist Breathing Exercise to improve health and increase vitality, excellent for rheumatism and obesity. 1409 Powell St., S.F., CA. Tel: 397-8658.

超林氣功研究院

CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

"LAND"

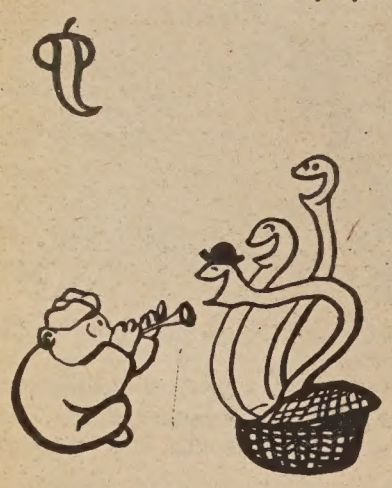
Mandarin **DI**

Cantonese **DEI** As in "Hay"

There are two portions in this character for "land." On the left is the radical "earth," which gives the general category of the meaning of the word. On the right is the character "also."

Originally "land" and "also" had similar final sounds. This explains the presence of the character "also."

However, there was another school of thought which traced the origin of "also" to the bronze age. At that time, the words "also" and "snake" were one character. The explanation: in ancient China there were lots of floods. Every time a flood was over, snakes appeared everywhere on land. Therefore, the people joined "earth" and "snake" together to form the character "land."



A "land picture" is a map. "Land belts" are zones. The crust of the earth is "land shell." Many parts of China called sweet potatoes "land melons" or (don't laugh) "land eggs."

Haiti is transliterated as "Sea land." The Mediterranean Sea is the "Land Middle Sea." These are all very straight forward translations, while "Land thunder" is a land-mine; "Land reason" is geography, and "Land ball" is a globe.

More? Well, "Land prison" is hell, and, of course, to "land" in prison IS hell.

LEE FAMILY LOSES STOCKTON CENTER

STOCKTON—Franco Construction Co. of Stockton has purchased the Lee Center in Stockton's Redevelopment Project from the Federal Housing Administration. The firm paid $613,000 for the four-story center, which was completed in 1968 for $3 million. After the opening the center experienced financial difficulties and the Lee Family Association lost control of it when they were unable to meet repayment costs. Franco plans to turn the center into office space.

MEDICAL STUDENTS TO AID TRIBESPEOPLE

TAIPEI — A group of students and teachers from the National Taiwan University Medical School will visit Lanyu (Orchid) Island during the up-coming summer vacation. They plan to give free medical treatment to 1,600 Ami tribespeople who live there. The Amis are the smallest and most primitive aboriginal tribe in Taiwan Province. Their island lies off the coast of Southeast Taiwan.

REV. CHUCK RECEIVES RHOADES AWARD

LINCOLN, Nebr. — Dr. James Chuck, pastor of San Francisco's First Chinese Baptist Church, was presented the Edward H. Rhoades award for outstanding pastoral ministry in an urban church. It was given Saturday during the first biennial convention of the American Baptist Churches, USA.

Paul H. Louie (right), vice president of the San Francisco Lung Association, formerly the Tuberculosis and Health Association, accepts a certificate of honor from Supervisor Peter Tamaras during ceremonies at the San Francisco City Hall. (Hal Randall photo)

DIABETES TESTS UNCOVER POSSIBLES

An April diabetes screening by the San Francisco Department of Public Health uncovered 15 possible cases of diabetes. Of the 15, seven reside in Chinatown and Chinese, and two who live in the Richmond-Sunset district are also Chinese.

中華藥房

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUKON 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 19, CALIF.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Northern California's First Federal Association

San Francisco Federal Savings & Loan Association

SF FEDERAL SAVINGS

Chinatown Office · 1040 Grant Ave., 421-5421
Quailand Tom · Manager and Assistant Vice President

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. It has also become home financing headquarters for those wishing to buy a new home. Over half of the deposits in this office are invested in Chinese owned properties.

Savings accounts are insured to $20,000 by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation. We pay the highest interest rates allowed in the United States on insured deposits, from 5% on passbook accounts to 6% on two year certificates of $5,000 or more. Commercial banks are not allowed to pay these high rates. San Francisco Federal also pays interest from date of receipt to date of withdrawal and deposits made by the 10th earn from the 1st of the month.

Our distinct six story bu at 1040 Gr Av

Quailand Tom, Manager and Assistant Vice President

Come in and meet our manager, Assistant Vice President Tom. He is a trained Loan Officer and can assist you with savings needs and your real estate loan needs. Our staff dialects. We also offer free exchange checks to Hong Kong and

Assets of the Association are over 400 million dollars and ceed Federal requirements by more than 85%.

Come in and give us the opportunity to serve you. For yo convenience we offer free half hour parking at the Royal Pacifi 724 Pacific Avenue.

GANG LEADER SHOT TO DEATH

ton Wong, leader of the Wah g youth gang, was shot and l last Thursday at the inter- on of Powell and Jackson ts at noon. Witnesses identi- Chung Fong, 15-year-old er of the rival gang leader ong, as the assailant.

is believed that the killing place in response to the testi- given by Wong against Joe that resulted in his sentence e imprisonment for felonious lt. Fong was the leader of the g Yee gang.

Saturday two heavily armed ers of the Wah Ching were ed in the Mission District ooked for carrying concealed ons and possession of stolen rty. The two 16-year-olds waiting in a car outside the of employment of Kit Fong, ar-old brother of Chung and

ce have intensified efforts to n end to the spiral of gang ce here.

American witnesses China's court system

HONGKONG — Professor Stanley Lubman of the University of California at Berkeley recently became the first American to witness the Chinese judicial system in operation since the cultural revolution.

On a visit to a tractor plant in Peking, Lubman, who needs no Chinese interpreter, witnessed a divorce suit by a women against her husband, who works at the factory.

The case was heard before three judges, but was not held in a courthouse. The wife alleged beatings and adultery, and charged her husband with exercising insufficient self-criticism.

The three judges declined the petition for divorce but ordered the man to sign a guarantee not to beat his wife further, and warned him he would be severely punished if he erred again. Normally divorce suits and the majority of personal disputes are settled by the Street Revolutionary Committees. This case was an exception in requiring a hearing before a panel of judges.

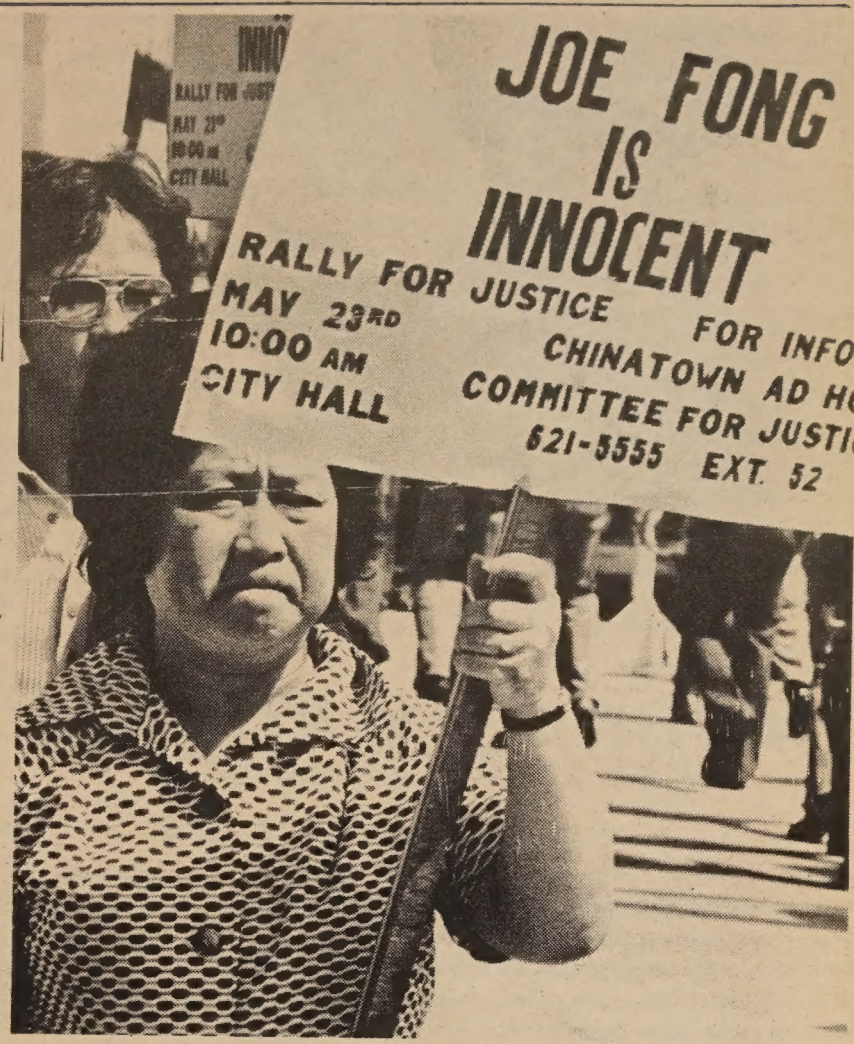
COURTHOUSES

Lubman also noted that many large courthouses had been repainted, but he was not allowed to visit them. He did meet with members of the law faculty of the University of Peking, where he was told that many law officers are still in the stage of "struggle, criticism, and transformation."

Lubman also visited the Canton Trade Fair in order to promote Sino-American trade and to study legal aspects of China's business dealings with developed countries. He observed at the close of the fair on May 15 that China's trade with the U.S. is likely to exceed a record $6 billion this year.

hi-Am Corner does not appear this week because of production ulties; our apologies to Ms. Yung. The column will appear next —Ed.

SEND CLIPPINGS FROM YOUR LOCAL PAPER



Joe Fong's mother at the May 23 Rally for Justice. (Richard E. Wong photo)

out a hundred persons turned out for a rally to protest the district attorney's treatment of Joe Fong's case on Wednesday, May 23, on the steps of San Francisco's City Hall. (Richard E. Wong photo)

LASSI AD

a line per week, 2 lines mum (26 letters and es per line). Correct pay- t must accompany ad. l to East/West, 758 Com- ial St., San Francisco, 94108.

OPENING for radio station minority affairs director. Must have writing-reporting-broadcasting experience and an extensive knowledge of minority community. Call Mrs. Karp, 982-5500, for appointment, or write station KSFO, 950 Calif. St., S.F., Calif. An equal opportunity employer.

CHINESE MUSICAL INSTRUMENTS, new, old, bought, sold, trade-in, for rent. LAWRENCE LUI, 800 Grant Ave., S.F., 982-0949.

SECRETARY

If you are able to manage your own time efficiently, you might be interested in an opportunity to work for two or three professors in law school. The position requires excellent typing and shorthand plus good experience working with a professional staff. Benefits include a three-week annual vacation plus many other benefits. For more information call Mr. Paul Wong, 321-2300 (ext. 4080).

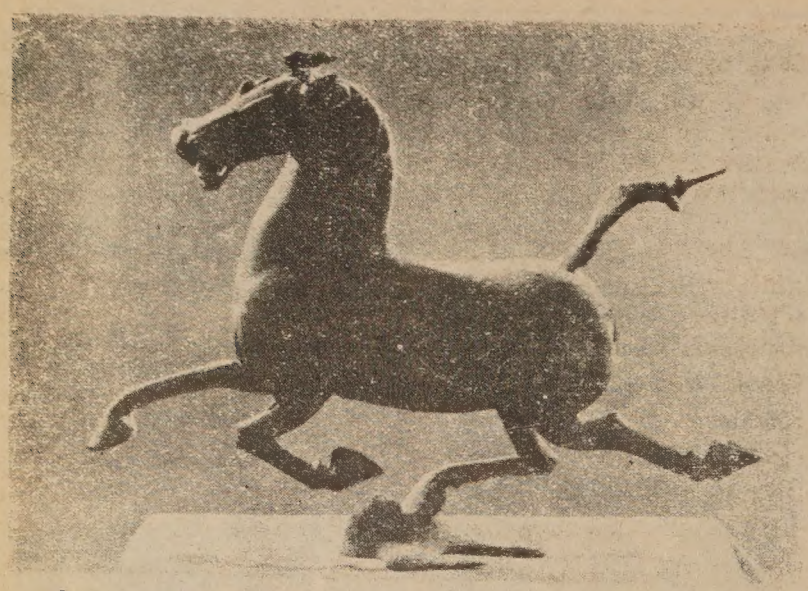
STANFORD UNIVERSITY
Personnel and Employee Relations
Department EW-231
Stanford, CA 94305
An Affirmative Action Employer

BOWLING CENTER

32 LANES.

Fresno, Calif. Owners retiring. Built in 1958 just off Freeway 99. Liquor license, cocktail lounge, full catering service, coffee shop, 3 banquet rooms—can open into 510 seating capacity. Pro shop, billiard room, child care center, two rental offices, AMF pinsetters on lease. Phone or write Loren Nord, WRIGHT-GRAYSON INC., Bkr., 255 No. Fulton St., Fresno, Calif. 93701, 209/222-3661 or 209/485-2892.

VETERANS: Earn V.A. benefits while attending free educational programs at S.F. State. Call Luke at 469-2345.



Bronze galloping horse stepping on a flying swallow, Eastern Han Dynasty (25-220 A.D.), found in Kansu in 1969.

NATURALLY YOURS

By George Tao

Cherry Picking Time: June graduation happens to coincide with cherry harvesting in Northern California. This is a popular fruit which is also reasonably priced when in season. Bing cherries, as many of you know, are named after a Chinese grower of a bygone era.

It's not just good, juicy eating that's to cherries' credit. Medicinally, they can treat early cases of diarrhea and coughing and thus save you medicine costs. However, resist the temptation to overindulge—believe me, it's very easy to do so. Experts warn that cherries have a positive thermal rating, hence too much of them can contribute to a bleeding nose or other "heat" symptoms.

The Eucalyptus Threat. This native of Australia is now the object of much legislative attention both on state and federal levels. Last year's killer frost proved the undoing of the normally hardy plant in nearby Oakland hills. "Quite dead, must be removed," came the unequivocal warning. It's a good thing the Nixon administration finally allowed federal funds for the removal of the dead eucalyptus.

Dandelion's no dandy, but . . . The garden variety is widely regarded as a troublesome weed. Yet, it is one of the most generally prescribed remedies, being diuretic, tonic, and slightly aperient (conducive to a natural bowel movement). The tender, young leaves are used as salad. Let's recycle some of that stuff!

Why not snails? Speaking of greenthumbing, did you notice the snail rampage last spring? The abundant rainfalls were blamed for the proliferation of this pest. The Chinese name (蝸牛) is not to be confused with (田螺), an inhabitant of ricefields which makes for a table food. According to traditional medicine, snails can be used to treat hernias (first boil them and then apply externally with sesame oil on the affected area), urinary retention, and skin infections.

Biomedical researchers in Taiwan were reported to have found that the body fluids secreted by snails can be a powerful bactericide, and hence steps were taken to extract penicillin from this mollusk. If the reported cancer-curing effect were verified, then there should be little difficulty in seeing snails being hunted out of harm's way in the garden.

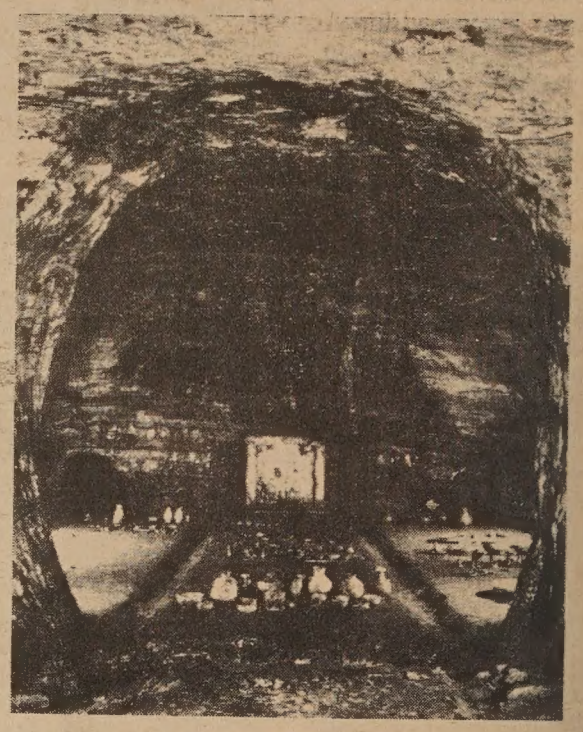
Spectacular art finds displayed in films

By Richard Springer

Two "jade burial suits" of Prince Liu Sheng and his wife Tu Wan receive undeserved feature billing in the two color films showing tomb treasures recently excavated in mainland China.

Not that the piece-by-piece sewing with gold wire of more than 2000 small rectangles of jade isn't impressive. Far more impressive in the film, however, is the enormous and delicate beauty of a succession of artifacts that would make a museum curator salivate with envy.

The film's depiction of the encased royal corpses from the first century B.C. and their tomb pales when compared to the brilliancy and artistry of unique finds like a painting in color on silk in the tomb of a 2100-year-old noblewoman, Lady Tai.

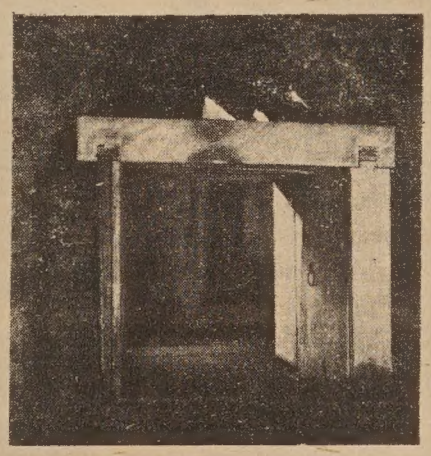


Liu Sheng's tomb, inside.

WELL-PRESERVED

The well-preserved Lady Tai with her still-intact brocade garments, a bronze incense burner found in the tomb of Prince Sheng, and a gilt bronze lamp with a removable shutter discovered behind the body of his princess are other highlights in the films made by the People's Republic of China.

The West Coast premiere of the two films brought to San Francisco by the Chinese Culture Foundation was held May 21 at the Palace of Fine Arts and the first West Coast regular run of the films is now in progress at the World Theater, 644 Broadway, through June 3. An added attraction is the film "Chinese Acrobats."



Tou Wan's tomb, main chamber.

Presented by the Culture Center in cooperation with the Center of Asian Art and Culture, the Society for Asian Art, the United Nations Association of San Francisco, and the World Affairs Council of Northern California, the films should have a wide audience beyond those interested in archaeology.

WEALTH

The size of several excavation sites and the wealth of objects discovered is remarkable. Over 3000 artifacts were taken from the burial tomb of Prince Sheng, including ornaments of gold, silver and jade; ceramics and lacquer wares; chariots and appointments; and insignia of royalty worn by the aristocracy of his period.

The films, which run an hour and 20 minutes, frequently show excavators on the scene digging, carefully lifting, cleaning, or searching, with a background voice reminding the viewer how rich riches were produced by the hands and on the backs of the laboring man and woman. The point is obvious and well-taken. One can appreciate the beauty and craftsmanship of such objects while still being mindful of the conditions under which they were created.

We'll send a copy of EAST WEST FREE to your friends

No cost to you. No obligation to them.

YOUR NAME .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

name .....
address .....
city ..... state .....

TO:

Circulation Dept.
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108

HUR., MAY 31
ıe Asian Media Program will :amine the Kearny Street Work-ıop. Call 626-6700, ext. 82 or ɔ9-7567.

RI., JUNE 1, 7:30 p.m.
ıe U.S. – China Friendship As-ciation will meet at 50 Oak St., ɔom No. 502. All welcome. Call ;3-0537.

RI.-SUN., JUNE 1-3
Love Faire" at Brooks Hall, fea-ıring third world rock band Sand ıd folk trio Asian Wood. MC Ye-un Chung. Tickets $2.50 adults, l children.

SAT., JUNE 2, 10 A.M. TO NOON
CAA will be sponsoring a seminar on a "Career in the Federal Civil Service" at the Asian Newcomers Parents Program, 2 Waverly Place.

SAT., JUNE 2
The Chinatown Optimist Club presents the musical hit "The Boyfriend" at Bimbo's, 1025 Columbus Ave. For reservations call 362-5014.

SAT., JUNE 2, 7:45 p.m.
Southern California Chinese Opera Society presents "The Legend of the White Snake" at Wilshire Ebell Theatre, 4401 W. 8th St., Los Angeles. Call (213) 661-7562 or (714) 271-0207.

SAT. JUNE 2, 6 P.M.
Class reunion, Francisco Jr. Hi

Class of June 1953 at Joe Jung's, 881 Clay (Call Dick Wong 587-2405 or Karen Leong Hee 387-2467).

SAT., JUNE 9, 8 P.M.
Repeat performance of "The Boyfriend" will be given at Marina Junior High School. Donations are $10, $5 and $3.

SAT. JUNE 9, 5 P.M.
Wine tasting and dinner, CACL benefit for Cooks School, Paul Masson at the Saratoga chateau. (Vic Wong, 225-0205)

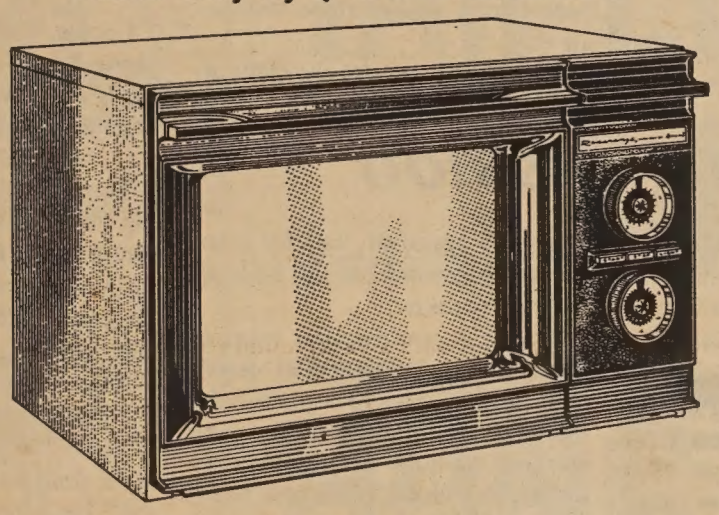
SAT., JUNE 9, 7:30 P.M.
Inaugural Reception, Organization of Chinese-Americans, George Washington U. Center Ballroom, 800 21st N.W., Wash., D.C.

FRI., JUNE 15, 7:30 P.M.
San Francisco Opera Association presents "Magistrate Tien Saves the Prince," "The Jade Bracelet Romance," "The Wedding of Prince Liu," and "Parent's Dilemma," at the Palace Theater, 1741 Powell St.

SAT., JUNE 16, 7:30 P.M.
S.F. Opera Assn. Presents "Phantasy of the Chinese Opera," "Vengeance of a Fisherman," "Defense of an Empty City," and "The Suspected Slipper," at the Palace Theater.

TUES., JULY 31-SAT., AUG. 4
Chinese American Citizens Alliance biennial convention at Lodge Hall, 415 Bamboo Lane, Los Angeles.

Radarange® MICROWAVE OVEN
made only by Amana®



The Ultimate Father's Day Present ...comes with a present!

Only the Radarange® MICROWAVE OVEN has a 5-Year Warranty.

It covers parts and the labor to replace them for 5 years.

Amana warrants for 5 years from date of original purchase, for home use only, in U.S., replacement or repair of parts, (including magnetron tube) found defective as to workmanship or material under normal use. This includes labor required for replacement of defective parts. Defective parts are to be returned through Amana's dealer-distributor organization.

Owner is responsible for serviceman's travel charges, local cartage, light bulbs and normal maintenance (cleaning of the filter, cleaning of oven cavity). Any product subjected to accident, misuse, negligence, abuse, defacement of serial plate or alteration shall void the warranty. If the service seal is broken by other than an authorized Amana servicer, the warranty is void.

In Canada, the warranty applies as above except that it does not cover taxes, duties, assessments levied at time of part export.

an elegant monogrammed crystal set

FREE

with the purchase of every Amana Radarange oven

Beautiful Bremen Crystal, eight 17-ounce pedestal ice tea glasses! Each piece is hand engraved with your personal monogram. *This is a limited-time offer, so come in today!*

The Radarange® MICROWAVE OVEN is a gift that keeps giving and giving.

- Cooks everything in ¼ the usual time
- Cooks on paper, glass, china, plastic
- Cooks cool—the food gets hot . . . but the oven and your kitchen stay cool
- Completely automatic timing . . . automatic shut off
- Wipes clean with a damp cloth
- Comes with a free cookbook
- Now you can sear, fry, brown and grill with the optional Browning Skillet

BRING YOUR FAMILY IN FOR A DEMONSTRATION.

HY **HARRY YOUNG & CO.**

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone **781-7010**

Visit us at 532 COLUMBUS AVE.

Open Mon. thru Sat.

(Tuesday till 9 p.m.)

USE YOUR BANKAMERICARD OR MASTER CHARGE

Over 100 Asians met with national JACL staff and board members to discuss the use of the word "Asian-American" in many of the JACL's programs. From left are Frank Iwama, national JACL vice president; Pat Nakano, JACL program assistant; Larry Jack Wong, acting moderator of the meeting; David Ushio, national JACL executive director; and Margie Yamamoto, JACL public relations officer. (Arthur Wong photo)

JACL CHALLENGED

(Continued from page 1)

learning," said Woo.

PROPOSALS

Ushio later said the gerontology program will be changed from an Asian-American proposal to a Japanese proposal, and other proposals carrying the name "Asian-American" (three legal proposals sent to the government and two churches and one outreach program sent to the Catholic Church) had been or would be withdrawn.

However, opposition arose at the mention of changing the gerontology program to a Japanese-American proposal since the Japanese groups and agencies had not been consulted on the program.

The meeting ended with several resolutions that passed. In summary, they said:

- that JACL never use the word "Asian-American" again unless groups are notified,
- that the name will be withdrawn from all literature containing it,
- that JACL retract the claim to be the only national Asian-Amer can organization by notifying th public through the major new papers,
- that last Tuesday's meeting b published in JACL's newspape the Pacific Citizen,
- that representatives of tho present at Tuesday's meeting a tend the national JACL board governors meeting in June ar that JACL notify all those prese at Tuesday's meeting of the dat so that Bay Area Asian groups ca challenge JACL claims at th meeting,
- and that national JACL retu the $65,000 for the gerontolo program since there are mar problems involved with the pr gram and since there is no co munity support.

Speedy completion of Peking mission

PEKING — The U.S. liaison mission to Peking was recently witness to an impressive example of efficiency and cooperation in the building of the permanent quarters which will house the mission.

At midmorning on a recent day the American officials presented the Chinese with a rough diagram of what they hoped the building would look like. By noon Chinese officials had returned with a set of plans for approval, and by afternoon the ground for the building had been broken.

It took a construction team of 360 Chinese builders and craftsmen only 16 days to complete the building of the mission. The men worked six-hour shifts, virtually round the clock, each one being replaced with a fresh worker as he walked off the job.

IMPRESSED

The American observers, including the Navy Seabee construction workers present, were very impressed by this example of what the Chinese can accomplish under pressure. The completed building is two stories high and includes a strong concrete vault requested by the American mission.

The U.S. officials are well satisfied with the progress of the mission, according to the Christian Science Monitor. David K. E. Bruce, head of the mission, has had contact with a deputy foreign minister, the foreign minister, and the prime minister during his first few days in Peking.

Bruce is not expected to be invited to regular diplomatic functions since he is not yet of ambassadorial rank. Nor is he expected to have an audience with Mao Tse-tung, who usually only sees chiefs of state and special personal friends. In his talks with Chinese officials, Bruce is said to have covered much ground and to have found the Chinese cooperative and well-informed.

SEATTLE

(continued from page 1)

Cecilia Fung, a student fr Hong Kong, said she found "tee agers and people in their 20s a 30s very upset" about the ad.

MISREPRESENTING

The ad is "grossly misrepresen ing the Chinese community," sisted Greg Tsang, who was bo in mainland China. "Unfortuna ly, non-Chinese may think this 'the message' of the Chinese here

Lock said Chong Wa did not p for the ad and was not listed as sponsor "because it is in our b laws that we must not be poli cal." He added, "Of course, this not political—the ad just pa tribute to the Chinese heritage."

Lock said he paid for the ad o of personal funds and that Cho Wa met again Tuesday night discuss "how we can raise t funds to reimburse me."

INFILTRATION

Other callers took issue with t statement that the establishme of the liaison office would faci tate "infiltration and espionag by the Chinese Communists in th country.

"That's seeking to raise fea without foundation," said a Ch nese in his 50s who declined to b identified. "They (the ad's spo sors) aimed that one at the Ame can public and also the older Ch nese here. It's something that being held up constantly."

Lock insisted there was a bas for the fear among the older Ch nese who were born on the mai land.

"Many of them know personall what communism means," Lo said. "The young ones don't."

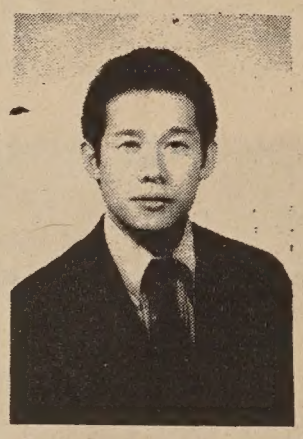
But Douglas Chin, 31, insiste that the issue of China was n that clear-cut among the Chine here.

"Like any other ethnic grou the Chinese are very diverse," Ch said. "It is not the adhesive clannish community like the no Chinese have been led to believe.

美國益羣人壽保險公司

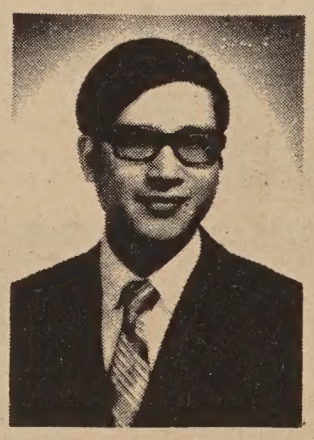
ASK THE MAN FROM EQUITABLE ABOUT

• Life Insurance • Health Insurance •
• Annuities • Group Insurance •
• Pension Plans •



Davis Y. Cho
曹楊勇

代理：



C. Chark Lui
澤振雷
（理經）

本公司歷史悠久，資本雄厚，信用卓著，爲全美三大保險公司之一，受保人一百五十萬，有效保險七十七萬萬元，亦爲世界首創「集體保險」之第一家，分公司五百餘處，滿佈全國五十一省，代理七千多名，茲爲僑胞服務，特設華務部。

地址：孟金街一百廿號五樓。

電話：三九七—〇八一一。

Helping people build a better life

THE EQUITABLE

HOME OFFICE NEW YORK, NEW YORK
120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

廉價旅遊

TOKYO 東京

FROM $390

來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

TAIPEI 台北

FROM $480

來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

HONG KONG 香港

FROM $500

來回雙程機票

PLUS $3.00 TAX

請電東西報讀者會問詢

Contact East/West Readers Club

781-3194

外埠讀者請函： EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

短聞

※華人面目無光

近兩週來，西報對華人青年刼案及帮系鬬爭之槍殺案，不斷報導，并附圖片，眞使華人面目無光。

蒙面帮華人青年已全部落網，他們曾涉及過去打刼銀行商場達八宗之多，最後一次是五月十四日打刼萬華大廈，刼去一萬五千元。

對帮系之仇殺，上週華青首領之一王俊在跑華街夾積臣街之間被在逃疑兇忠方所殺，警方隨後又在美愼區拘捕兩名携械青年，可能有尋仇動機，形勢甚爲緊張。（人名均譯音）

※金山平劇社公演

金山平劇社將定期六月十五、十六兩日，假座華宮戲院公演平劇，由名伶李金棠、吳兆南及影星盧燕主演，劇目有：

六月十五日（星期五）「加官進爵」「黃金滿台」「龍鳳呈祥」「拾玉鐲」及「寶蓮燈」。六月十六日（星期六）「天官賜福」「拾黃金」「慶頂珠」「空城計」及「汾河灣」。

票價分十元（榮譽券）六元、四元、二元。

售票處在：華宮戲院，京滬飯店，李澈之辦事處。

※市立學院夏季班

三藩市市立學院夏季兼開日班及夜班課程。夏季授課時間由六月廿五日至八月三日止，計設免費課程四百四十一課，其中五十二課在晚間，六時卅分至九時卅分上課。

晚間課程着重人性研究，日課有柔道及人體鍛鍊，章程已印備分派，可用電話索寄。電話號碼五八七—七二七二。

報名日期至六月一日截止，凡高中畢業生及年在十八歲以上之市民，均可報名入學，免收學費。

熊貓

＊精印巨幅熊貓圖每幅元半，以硬紙筒捲好寄出。郵費二角五分。

EAST/WEST
758 COMMERCIAL STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

換文行
F.S. LOUIE & CO
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 534-1101

專營厚身餐館碗碟
不銹鋼長碟圓碟
均有
現貨齊備 全美批發

美元與美元

楊華日

美元與美元—有國內通貨膨脹的，也有歐洲投機潰決的，自從一九四四國際上成立幣制協定，把美元作爲世界本位，由此生出各國間固定的比率，和維持每安士黃金 $35 的官價，其後形勢變化，國際不調，中東油礦暴發戶和美閥外流資金又從中投機套利，美元深受壓力，就在一九七一年十二月和一九七三年二月，短短十四個月期間爆出兩次美元貶值，就如此這般，黃金退出王位而美元也離開中保角色，到現在，那些與美金會打交道的人，沒有不損失 15-25% 的，未免信用動搖。

一九七二美國國際收支示意表：

支方不利項目：

貿易（入超）赤字 $6,000,000,000

外國汽油入口（本產不足）噸計 600,000,000

越戰歷年消耗 $116,000,000,000

對外經軍援（本年） $3,600,000,000

歐洲銀行帳美元流資 $80,000,000,000

駐歐及其他軍隊 $1,700,000,000

美閥多國籍公司滙出資本（不受管制）

國外旅行購物 $500,000,000

國內（如水閘醜聞）政治糾紛（損失未詳）

國內罷工及 5% 標準以上加薪（損失未詳）

收方有利項目：

近年東亞東南亞美股投資 $2,000,000,000

本年國民商業生長率躍進 7%

日德幣升值 3-15% 不等

歐共同市場減少入口限制

限制戰略性武器條約的簽定

蘇聯及中國等購買農產品合約（未公佈數字）

上表的統計數字並不完備，不過是些摭拾消息，但能反映美元內在外在問題就毫無疑義，希望兩年多的將來，能夠解決問題，更進一步取得彼此貿易平衡，那麼美元一定能夠代表美國參加及領導世界建設，確定和平的啊！

短聞

✱市參會准撥款 助華青年計劃

市參事會最近以九對一票通過接納自聯邦所撥交本市之分享稅款中包括六項計劃。(一)以五萬元爲康樂活動費。(二)以十萬元爲職業訓練。(三)以一萬元爲輔導學生補習。(四)以五萬元聘請專家協助本區青年組職康樂活動及補助就業。(五)以二萬元購置職業訓練器材。(六)以二萬元爲租項及其他什費。

✱華人就業協會 討論就業機會

要具備怎樣條件才能投身聯邦部門工作？這是許多華裔青年心目中的一個疑團。本埠華人就業協會有見及此，特定於六月二日（星期六）上午十至十二時，聘請聯邦政府服務委員會代表，蒞臨講解有關一切聯邦政府部門的就業條件，并指導如何準備應考各部門甄別試及申請工作表（第一七一號）之塡寫。有志投身聯邦部門工作之華裔青年，請屆時到會聆聽。地點是委華利街二號，新僑講習中心。

✱本市退休老人志願服務計劃

聯邦政府近感于一般退休老人中，常可以其專長能力，服務社會國家，增進人群福利。去年曾撥款成立一項「退休老人志願服務計劃」，以便登記安排時間參加服務。電話：三八七—三一〇三或七三一—三三三五。

接獲IBM公司捐款二千元，作爲修葺該會樓上四個課室之用。

將來裝修工程完成，可供作課室，會議室及各種聚會之用。

立此項計劃，分區展開工作。該計劃並已派定李蔚林君爲本市列治文區及日落區之連絡員，積極推動此項志願服務工作。凡居住于列治文者，請與李蔚林君連絡

信託儲蓄貸款會 華埠分行

昔者，孔夫子云：
非禮勿視。非禮勿聽。
非禮勿言。非禮勿動。
今之財主將曰：
非禮無所謂也，過節未送禮，「信託」無戶口。
即眞眞失禮也。

資本六億元，分行卅三間。建築最堂皇。二萬元保險。按日複利息。免費簽支票。贈送保管箱。簽地保官證。義務估樓業。十日前存款。一日起計息。又免費泊車。

副總經理 兼分行經理 胡國良謹啓

營業時間：由上午九時至下午四時◉◆電話◆星期五上午九時至六時◉九八二—二〇三四

FIDELITY SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
845 GRANT AVENUE
Telephone: 982-2034
Hours: 9-4 Mon.–Thur., 9-6 Fri.
K. L. Woo, Vice President & Manager
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $20,000
FULL SERVICE FIDELITY SAVINGS

華都酒家
Wah Do Restaurant
615 Jackson Street, San Francisco
Phone: 362-2800

新張大貢獻
早午市名茶美點
大展鴻圖 酥皇 上皇叉燒飽 薄皮蓮蓉餡 酥皮鮮蝦餃 東江釀豆腐角 咖喱雞粒 鬆化蛋撻角 荔甫芋
▲星期美點▼ ▲未能盡錄▼
特設外賣部 歡迎光顧
馳名皮蛋瘦肉粥

晚餐華筵小酌一律歡迎
歡迎預訂：乳猪席 海鮮席 包翅席 山川野味席
即日上市
進補及時 眞材實料 「燉品」
美味和菜 粥粉麵飯 經濟實惠 常備供應

營業時間：每日由上午十時至夜十半時
地址：三藩市積臣街六一五號
電話：二六三·二八〇〇

抗戰八年身歷記（廿四）

李貞明

連縣舊稱連州，轄連山，陽山等縣。地處廣東西北角，與湖南及廣西接壤。離廣州八百九十華里，離北平七千餘華里，古屬長沙郡。地雖在粵邊，但非蠻烟不開化之地。當粵漢鐵路未築時，廣東與中原交通，東北由南雄入江西；西北則由連州入湖南，商旅往來不絕。所以前賢有句云：「路通西北八千里，景佔東南第一州。」早在漢武帝元鼎四年（主前一一二年）路博德來守斯土。唐天寶之亂，詩人元結曾避難來此，開海湖，有詩十首咏載。元結的詩收在唐詩三百首中者，有「石魚湖上醉歌」，及「賊退示官吏」。唐朝另一位詩人劉禹錫，字夢得，於紀元後八零五年貶謫連州作刺史，住了五年。城北有燕喜亭，山水清秀，怪石嵯峨，就是他詩酒流連之地。他的詩名雖不及李白，杜甫的響亮，却也是大家，白居易很敬仰他。在唐詩三百首中，他的作品有「題蜀先主廟」，「西塞山懷古」。而「朱雀橋邊野草花，烏衣巷口夕陽斜，舊時王謝堂前燕，飛入尋常百姓家。」這首「烏衣巷」更是人人傳誦。他的陋室銘也是人人皆讀的作品。

開鑿山峽。紀元後八四七年劉沾丞相被貶南來。宋紹興年間，岳飛被害，張浚父子反對和議亦被貶斯地，傳子張式（南軒）。後來在東陂發現了他的碑記。所以中原文化人物不斷輸入，垂千餘年。離縣城不遠有「保安」，爲詩人孟賓于故里，至今鄉門上大書賓于之名。相傳孟氏祇得一子，隣人笑之，他題詩云：「他家養兒三四五，我家養兒孤且苦，滿天星斗一月明，滿山牛羊一老虎。」至爲幽默。

連縣有本地人及客家，在高山上又有猺人。猺人又有生熟之分。熟猺肯與漢人來往，生猺則誓不近漢人，也不從漢人學習。有美國傳教士孟保羅，入猺山佈道。其太太是中國人余海波醫生，於三江設有醫院，專爲猺人服務。據說，因猺人不習用西藥，治發冷病，半粒金雞納丸便有效，不必服一粒。猺人身體強壯，山行步履如飛，雖冬寒祇着單衫一件。

連縣有三寶；酸缸，黃精及甜酒。家家有酸缸一個，將生的瓜菜頭尾投入。有時加鹽，加糖，餐時取出，便是很好的甜酸涼食。黃精是一種百合科植物，其地下甜酒則家釀糯米酒，酒精成份不多，開缸時氣味香甜。有客時多用甜酒加鷄蛋煮熟奉客。戰時多人來此避難，而穀米連年收成均好，粮食充足。

我和培英中學員生從曲江乘船，溯湟江而上，於四四年六月十九日到連。湟江，亦稱小北江，又名相思水。據云，人到連州不祇一次，必會再來。但我自離連後，至今並沒有機會再去。

船泊鵝公潭青雲亭下，有浮橋通入縣城。其上小山林木秀美即雙喜山。廣州名律師陳大年避難路過此地，見山名雙喜，便欣然說此名甚吉祥，不必他去了。就在山下賃屋住下，直到勝利來臨。更有其他的人在墟中或村裏住下原因，因爲山上有教會，醫院，及學校，普遍爲人羣服務，所以附近一時熱鬧起來。此地於清末曾發生教案。有五美籍傳教士被鄉民殺死。後來政府追兇，將全山劃歸教會管業。山上建有禮拜堂，其形式與廣州中山紀念堂相似，但比較細小。惠愛西醫院，有留醫及門診，並有護士訓練所。光惠小學校，然後有差會住宅，圖書館，牧師樓等。山下湟江及三江河環繞，風景清幽。戰時廣州基督教中學九間，合辦基聯中學於山上。今培英遷到，眞光中學亦從三江遷出。更有兒童教養院女難童。有一個時期，協和神學院從仙人廟遷此，而嶺南大學亦預備於此設分教處。因李應林校長夫人曾氏乃連縣人，携兒女居留於此。總計學校有七所之多；加以基督教難民服務站，及公共食堂，此幽靜之小山頓時住滿了人，尤以青年爲多。

培英，眞光同爲美長老會所創辦，爲兄妹學校（培英校祖那夏禮爲兄，眞光校祖那夏理爲妹）於雙喜山採合教分管辦法。即學生可依程度一同授課，但宿舍及訓導則由兩校分別負責管理。集會時唱兩校校歌。兩校合作一直到勝利來臨。

（未完）

建東銀行
BANK OF THE ORIENT
The Bank with New Ideas and Traditional Personal Service
本銀行係中央存款保險會會員爲華人資本組織而成經營本地及國際一切銀行業務
歡迎惠顧
竭誠服務
HEAD OFFICE:
3 Sansome St. San Francisco, Ca 94104 Tel: 781-6565
CHINATOWN BRANCH:
22 Stockton St. San Francisco, Ca 94133 Tel: 956-6565

人人公司
Y. Y. COMPANY
551 - 18th Avenue
SAN FRANCISCO, CALIF. 94121 U.S.A.
Phone: 221-1106
▲英語粵語會話百日通
How to Speak English and Cantonese in 100 Days
3 of 10" records $9.00
Plus 30c postage & Tax
十寸、三張、九元
郵費：美國三毫國外一元
▲華語會話速成
How to Speak Mandarin in 30 Days
2 of 10" records $6.50
Plus 30c postage & Tax
十寸、二張、六元五毫
郵費：美國三毫國外一元

廉價旅遊

一、凡東西報讀者可托本報讀者會購買來往各地機票。服務週到，價格特廉。
二、旅遊遠東，每週均可參加旅行團，採用波音噴射機，乘坐著名航空公司客機出發，（本會不售包機票）。
三、如欲旅遊美加及歐洲各地，均可代辦機票旅館及遊覽節目。歡迎垂詢。
四、暑期旅遊季節，各綫航機多客滿，訂票請早。
請與東西報讀者會負責人許先生或潘太太商洽（781-3194）

讀書人隨筆

余卓雄

我心目中的讀書人，不是學者或高材生那一類，更不是那些文質彬彬的秀才型，他是一個普通的人，一生以閱讀學習爲樂，因爲宇宙知識是那麽的廣博，在名片上拖着長尾巴似的銜頭學位，也不過是汪洋中的一小滴。

有一次我離開鬧市，到一個人烟荒僻的村莊開會四天，立心試試不看報，不讀書，初時有些放任的趣味，鬆弛一下平日緊張的心絃，到了散會後回家，看見那一堆郵寄到的雜誌書報，如魚得水，巴不得要把它們一氣看完，隔世之情，頓悟文盲的痛苦。

電視文化的興起，剝削了一般人讀書的時間，是文化史上的大損失。電視爲教育傳播的工具，雖無疑問，但有時間和空間的限制，恐怕能在電視節目中得益且能取閱讀而代之的，寥寥無幾。

近年來，我發現寫白字或拼錯字的人很多，不論中西，心想他們也許閱讀有限。我們手持一卷的時候，在字句之間，不但可以欣賞作者的才華，又能與文字接觸，可鍛鍊我們的思路和寫作的能力。

電視的影响是觀感上的享受，曇花一現，永去不回。文字的力量是結構的藝術，無聲色之娛，但爲了它能刺激人蘊藏着的感情，有永久性和伸縮性，所以書報的印象，留存亦深。

惡人怕文字，比刀鎗尤甚。秦始皇對自己的暴行寢食不安，誠恐爲聖賢販夫所指，就非燒經書不可。人之不同畜牲，是爲了能思想，書讀得豐富，道理顯明，思想便趨正軌，這是中國人爲甚麽最看重讀書明理的人了。

今天的社會，讀書爲了文憑和高薪職位的，不算是眞正的讀書人，單讀死書而缺乏做人的條件，那便難怪乎樂園已成肉慾橫流之地。因此我們又要談談看甚麽書。很多作者，利用文字散佈毒素，害人不淺。

要看書時，先要立下一個求知的偉大理想，哲學能引導我們的智慧；寓言和民間故事帶給我們在平凡生活中的教訓；要想明白人類對神秘的探討，要讀科學；神話的相傳，象徵永恒的美妙；詩詞可以抒情；歷史可由昨天看見明天；文藝是珠玉滿盤；古典文學萬古流芳；翻譯品把天下精英，都擺在我所能領畧之前；傳記啟發人奮鬥的意志……

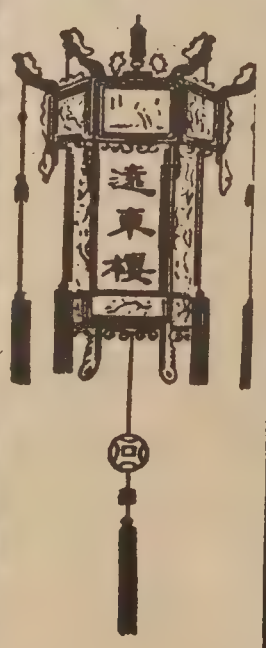
在百書之中，僅有一本爲全人類讀了二千年的，其中的上半部，爲希伯來民族讀了四千年，這本書有一千四百五十種的譯本，具有文學、道理、歷史、立法等的價值，裏面提供的答案，有關戰爭、罪惡、種族歧視、無神論、汎神論、一神論、靈魂、良心、生死等。但它最大的特點是，讀了而遵行的人，能過眞善美的生活——「聖經」的意思，原來就是「書中之書」。

聖經的暢銷爲首位，前所未有，很多在苦難中的人，往往以得到一頁爲至寶，或是牢記在心，靠背誦爲需要時的帮助。

我常勸朋友讀書，可以減少對時代的徬徨，和與下一代的隔膜。朋友哈哈笑着說：「老了，還讀甚麽書呵，又不是去考狀元？」我想，一個人停止了閱讀，他的判斷力，就到該時爲止，我們天天要作些決定，拿四五十年前讀過的東西來運用，當然無法應付。

我性好讀，尤喜在醫生候診室中苦候之際乘機閱讀，一方面可忘記病的侵襲。而且讀後深思，靈感如泉湧。昨天看報，在台灣有售天才讀書器的，名堂响亮，細看之下，既不是一架甚麽「器」，也和「天才」無緣，只是一具夾在床頭上端的床頭燈。天才者無需「咪」書通宵，「讀書」的還是自己，不是其「器」，想下去不禁失笑。除非我們要解釋道：「學貴有恒，可成天才。」但這和那盞平庸無奇的床頭燈有甚麽關係呢？燈之用途，豈止於讀書而已，這眞是讀枉書了。

美國三藩市



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE
631 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
982—3245

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

T.A.D. home furnishings

NEW LOCATION: 6267 MISSION ST., DALY CITY at San Jose Ave. 756-1555

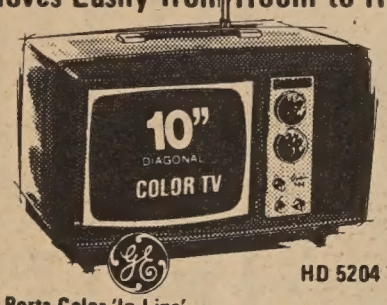
2 LOCATIONS TO SERVE

TOSH AND DICK home furnishings, Inc.

259 TENTH STREET • OAKLAND, CALIFORNIA 444-5177

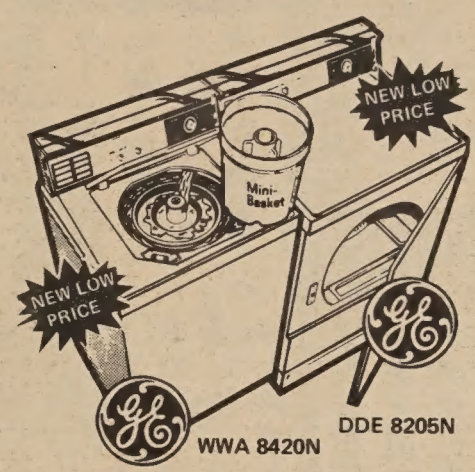
歡迎到店選購 特價平賣

BUDGET PRICED PORTA-COLOR TV
Moves Easily from Room to Room



HD 5204 TK

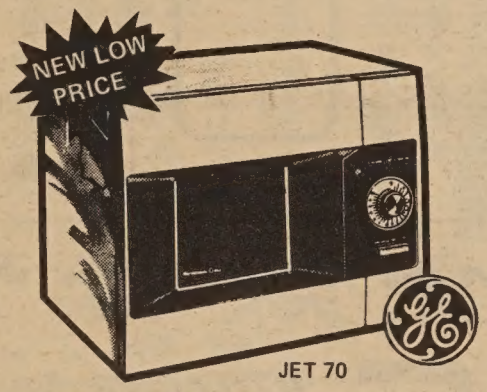
- Porta-Color 'In-Line' Picture Tube System
- VHF Pre-Set Fine Tuning
- UHF Solid State Tuning



WWA 8420N DDE 8205N

GE BIG-CAPACITY 5-CYCLE WASHER WITH SMALL-LOAD MINI-BASKET AND 4 WASH/SPIN SPEED SELECTIONS! 5 water-temperature combinations! Permanent Press Cycle with Automatic Cooldown!
Reduced Price **$239.95**

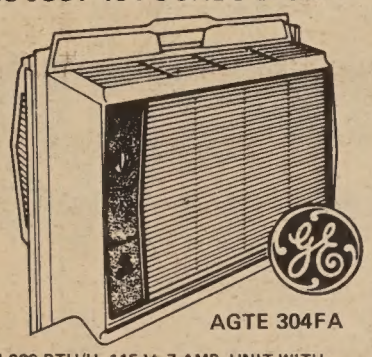
GE EXTRA-LARGE-CAPACITY AUTOMATIC DRYER WITH 5 CYCLES, INCLUDING PERMANENT PRESS with Extra Care Selection; 3 Heat Selections; End-of-Cycle Signal with on-off switch!
Reduced Price **$179.95**



JET 70

NOW! MICROWAVE MIRACLE-OVEN COOKING AT GE'S LOWEST PRICE EVER!
Countertop unit cuts cooking time to a fraction of conventional ovens! Keeps kitchen cool — no pot-and-pan cleanup afterward!
Reduced Price **$229.95**

LOW PRICED
GE "Carry Cool" PORTABLE ROOM AIR CONDITIONER IS JUST 43 POUNDS LIGHT!

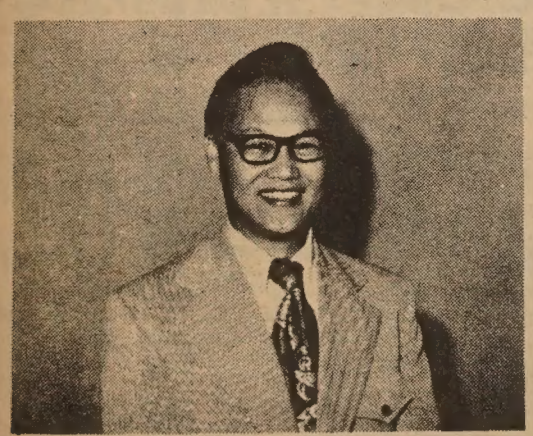


AGTE 304FA

4,000 BTU/H, 115-V, 7 AMP. UNIT WITH LUGGAGE-HANDLE FOR HOME. TRAVEL. VACATION! Instant cooling, fits windows as narrow as 20½ inches with mounting parts removed. 10 position thermostat, plugs into any adequate 115-V grounded circuit.
Regular Low Price **$99.95**

GE NATIONAL SALE DAYS

The BIG Sale Event of the Year!... with Trainload Savings on Selected Major Appliances & TV!

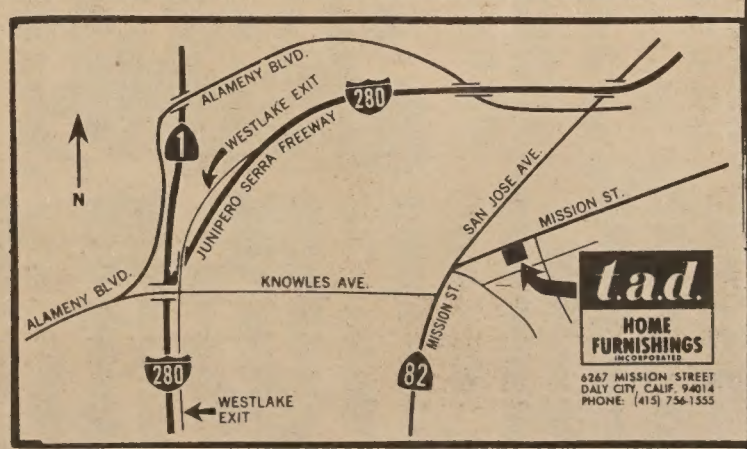


LLOYD CHANG

OPEN EVENINGS
TILL 6:00 PM
WEDNESDAY & FRIDAY
TO 9:00 PM

6267
MISSION STREET
DALY CITY

楊



豐饒的中國東北

周維傑

來美已歷四載，目睹這強大之花旗國，如此富饒，查其原因，大半是人爲的，也就是人人努力的結晶，其實她不似中國東北天然資源之富饒。爲了證明東北資源之豐厚，在東北流行這麼幾句話「桿打獐子瓢舀魚，野鷄（雉）飛到飯鍋裏。」從這二句話中可以得知東北物產豐富了。因爲東北長白山及大小興安嶺之處女林甚多，人跡罕至，所以飛禽野獸繁殖甚快，獐鹿更多，有的跑出森林外尋食，或者人們行圍狩獵時，人們不用槍枝用木桿就可以打到獵到了，所以叫做桿打獐子。瓢舀魚是形容魚產豐富的意思，在松花江、牡丹江、黑龍江幾條河流中，魚產甚豐，在牡丹江中盛產大馬哈魚（鮭），在江潮退落的時候，人們就到江中淤泥中去檢魚，因爲鮭魚喜歡頭插在泥中露出尾巴，人們趁潮退的時候去檢魚，把魚丟到岸上，待魚死後，用粗鹽醃之，等到魚乾之後，再運到外埠求售，這種魚肉厚骨少，味美鮮甜，別類鹹魚甚少能及之者。又筆者在日本曾親耳聽到中國前內政部長彭君頤先生，敘及他赴俄留學時曾在滿州里附近看到一個湖沼，魚量之多，使湖水面全是魚的脊背，人們用網罟之肥田，可見魚量之豐也。

在東北吉遼平原地區河灣支流最多，這些河流灣岔之地較低，到了冬季，河水封凍之後，在無冰水之處，就成了野鷄（雉）避寒避風之處。這種野鷄（雉）薈集之地到了春天，就是農人蒐集肥料的好地方。因爲野鷄棲息在這些地方，鷄糞都可以鋪蓋過地，有時候在鄉下野鷄眞的飛到院子裏來，人他地方所罕見的。

由於中國東北如此之富裕，才引起了強鄰之蠶食鯨吞。在日本侵佔東北之時，南滿鐵路總局曾派出大批探險隊，分門別類的調查東北之各種物產，據發表之報告稱東北鑛產之豐冠世界，物產之富，可以裝備日本關東軍百二萬大軍，二十年之軍備及軍需之用。但只缺乏石油。不過現在中共在東北開鑿了大慶油田，這樣東北眞可以說是甚麼東西都有了。

華埠青少年問題

我們同意華埠青少年問題產生的癥結，在於老幼兩代人間的隔閡。而造成兩代人間距離的原因，則可分爲主觀與客觀的兩種因素。

在談及這兩種因素之前，我們必需指出，在一九六五年以前，由於移民份額的限制，每年來美的中國新移民不過一百多人，而且新來的人，多是可以立即繼承父兄事業的青年，加上每個城市的華埠每年加添的新面孔只不過三數十人而已，自然不可能發生青少年的問題。所以青少年問題的產生，只是一九六五年美國修改移民條例以後的事情。

一九六五年以來，中國新移民自香港、台灣及世界各地蜂湧而至，而且除了一批老人及婦女之外，大多數是自四五歲至十餘廿歲的青少年。他們在美國的父兄，雖然可能胼手胝足，終歲辛苦地担任粗重的工作，但是他們在港台等地却過着舒適富裕的生活。在他們的心中，父兄們在美國的職業、事業和生活，必然也在一個很高的水平。

可是當這批對美國社會及在美父兄懷着一種超現實幻想的青少年，踏上這個新大陸和看到了父兄的勤苦生活以後，這個幻夢破碎了，以及加上遇到入學、就業，實際生活的種種困難，他們中至少有一部份的人，在心理上，立即由自暴轉爲自棄。既不能適應父兄的生活方式，也看不起他們的事業或職業。而最可怕的是，他們又沒有闖入華埠以外的大天地，與其他族裔爭一日長短的本領與雄心，於是，消極的，頹廢了，積極的，走上極端。

在父兄的一方面呢，他們在美日以繼夜的苦幹，過着遠在美國一般水平以下的生活，省下錢來，匯回港台及其他地區的家中，希望子女在舒適無憂的生活中，可以安心接受良好的教育，這種教育是他們自己連作夢也不敢奢望的。同時更盼子女長成以後，可以到美國來，分輕自己肩上的重担，開創更好的前途。可是，等到他們的子女到來，看到彼等在物質上的追求，思想行爲的傾向，以及對於父兄的態度，他們心中的美夢也同樣破碎了。消極的，不管了，積極的，吵翻了！於是老少兩代人中間的隔閡愈來愈遠，青少年們更徬徨，老一輩的人更失望。

上面是製造青少年問題在主觀的因素。客觀的因素呢？那只有怪吹遍整個世界的世紀末的頹風了！

即以來自香港的青少年爲例，他們絕大多數是純眞的善良份子，不論在港在美，都很守規矩，都很肯向上，不過，其中也有極少的青少年，在港早被家庭寵壞，遊手好閒，逐漸淪爲「阿飛」。到了美國以後，父兄母姊都忙於工作，未予糾正，他們即使因爲人地生疏，最初好了一段時期，其後亦必故態復萌，再陷於不能自拔的境地。於是，華埠也就產生青少年的問題了！

華埠青少年問題產生的因素既如上述，那麼，解決問題的關鍵，自然亦在對於主觀與客觀兩方面作標與本的解救。（中時）

國民儲蓄貸款會
華埠分行
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
CHINATOWN BRANCH
ESTABLISHED 1885
1200 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 Phone 986-2289
INSURED

華埠創辦週年八燃宮業
特殊服務便利顧客
業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每個儲戶保險增至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：十日以前存欵由一日起息
特色：千元儲戶免費通天赤三張
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年期五厘七五
還有：五千元起兩年半獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

副總經理兼
華埠分行經理 駱來添敬啟
L. Hem Locke, Vice President & Branch Manager
電話：986-2289　三藩市總行：孖結街七〇〇號

台中校友會繼續辦理同學登記
登記處國民西園雙喜襟海旅館
台中校友會啓

金山客批世情

陽盛陰衰

香港現有男性二百零一萬，女性則爲一百九十三萬，形成陽盛陰衰現象。

金山客曰： 難怪港府取消「娶妾侍條例」矣。

場面冷落

香港反貪汚警司莫根退休返英，到機場送行者寥寥無幾，場面冷落。

金山客曰： 如其屬「貪汚」集團，則場面當大不相同矣。

載客千人巨機

國際民航運輸協會總裁預測，在今後二十年內，將出現載客一千名之巨型民航客機。

金山客曰： 吾人關心飛機之安全率實遠超過其載客率也。

樂觀者天堂

美國駐港總領事歐思本指出：香港乃樂觀主義者之「天堂」。

金山客曰： 如屬樂觀主義者，處處皆天堂也。

立地成佛

由於美國人民杯葛肉食，屠宰業遭散廿萬人。

金山客曰： 放下屠刀者如此之多，「佛」門興盛矣。

濟貧

金山客曰： 詹森總統生前施行「反貧計劃」，可惜本年爲尼克遜總統所裁撤，對其胞弟，亦難濟其貧矣。

現場錄音

成語新釋

甲：一枝花同埋一朵花有乜嘢分別？

乙：姑娘十八一朵花，男人三十就一枝花啦！

生意不前

甲：呢幾日生意眞衰，尤其是今日。

乙：今日成日拍烏蠅呀？

甲：重衰過拍烏蠅，前日賣出一件恤衫，昨日未發過市，今日……

乙：又未發過市？

甲：唔發市重好呀？慘

短聞

北加省有等美孚石油公司汽油站與蜆殼牌汽油站停止發給藍印花與加油之顧客，據美孚汽油公司發言人稱，由於汽油短缺，彼等之油站採不發藍印花之方法，此乃較將汽油加價還見有效，一般顧客亦樂意該項措施。

※中藝晚會籌款

三藩市中藝舞蹈團團員四十人，本年六月間將返台灣習藝，爲籌交通旅費，特定期六月六日（星期三）由下午六時至十時，假座華宮戲院舉行遊藝晚會籌款，并放映名片「梨山春曉」，節目有中國古典舞蹈、民間舞蹈及南北獅表演等，票價三元。

SHAW SCOPE

大明星戲院
GREAT STAR THEATRE
636 JACKSON ST.
SAN FRANCISCO
PHONE: 982-6644
票價：成人 ADULT $2.50
十一歲以下小童 $1.00
UNDER 11 YEARS OLD

映獻重隆日一

THE LIZARD 壁虎

同場獻映 無命門

陳寶珠 領銜演主
羅烈 岳華
宗華 沈殿霞 馬午 客串
施凌 張思波
原楚 演導

映獻重隆日二十

THE MISGUIDED YOUTH 蕩女神偷

同場加映 千面魔女

陳駿浩 陳恬呂 劉思明 領銜演主演
李琳琳 孟莉
張英才 秦祥林 妮奇明 領銜主演
金霏 丁紅

世界戲院 WORLD THEATRE
644 Broadway, San Francisco Phone: 982-6085

由五月廿六至六月三日隆重映

考古新發現

北京中央新聞紀錄電影製片廠攝製

文化大地

春燕展翅

老少咸宜電影

同場加映

雜技藝術片

意注
本院租給
聯合國協會
亞洲藝術協會
國際問題研究會
亞洲藝術文化中心
中華文化中心
聯合舉辦

彩色英文解說

稀世罕見 地下珍藏 人間奇跡 無價之寶

ARTS: JUNE 4 由六月四日隆重映

三個十七歲

兩套彩色濶幕中英字幕現實題材 絕起靜 陳娟娟 方平 向樺 主演

"THREE SEVENTEENS"
COLOR WITH ENGLISH SUBTITLES

七彩闊銀幕

雙鏢沙

謝雪 江雪 李麥 王戴林 冬愛倖 瓜明光 蛟蘭基
（演主合聯）
作傑意得 陳雲 演導

同場加映

標胆

ALSO

THE BRAVE GUNFIGHTER
in color with English subtitles

美華都戲院
美國三藩市堅尼街八二五號
BELLA UNION THEATRE
825 Kearny St., Phone: 421-4824

陳星 領銜主演
岳楓 導演
上官雲鳳 倉田保昭 領銜主演

絕殺盡趕

王羽 焦姣 領銜主演

方四震威

THE HERO

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 7, NUMBER 22 • MAY 30, 1973 • 15 CENTS

第七卷第廿二期 • 五月三十日

Dancers in the Chinatown Optimist Club production of "The Boyfriend": from left, Beverly McCoy, Angie Costa, Clarissa Chan, and Sandy Lee.

CHINA'S COURTS, ART, TUNNELS & GYMNASTS

減低交通失事傷亡

三藩市警察局長史葛宣佈即將推行一項減低交通失事傷亡運動，此項運動不單是文字或口頭上的宣傳，而且配合實際行動，對在馬路中心過街，不依紅綠燈跑路，不小心駕駛等均將發出罰票，史氏謂這是一種有禮貌的警告性罰票，其目的并非在乎發出罰票多少，而要看被救的人有多少。

史氏認爲有許多交通失事的傷亡并非必要，大部份是自取其禍的。最普通的現象是，有些行人看到對面街有一面之巴士站，這一邊的行人怕巴士開走了乃冒紅燈的危險而過，往往欲速不達，反而會發生交通意外事件。

據調查，在一九七二年，三藩市市民因交通意外事件受傷者共九千六百七十七人，死於車禍者七十人，又在最近三年中，交通失事死人共達二百二十四名，其中一半爲行人。

警方在施行安全運動時期，不依規過街者，雙重泊車者，綠燈未轉而開動馬達者都將收到交通警察的罰票。

裏，顯示本市去年平均每天都有醉酒駕車失事三宗。全國安全委員會提出警告說：「在向你迎面而來的汽車中，五十部車便有一駕駛者曾飲酒。」史葛希望市民對這項「減低交通失事傷亡運動」予以合作，因爲普通市民在違規過街時若收到警察罰票，必口出怨言，心中不服，其實此一罰票爲救命靈符，使行人今後依規行路，減抑不必要的交通傷亡事件。

又據本市警局交通科長甘明士表示，「減低僅對行人發出違規罰票，而且更留意到不經心駕駛的人，他們每每在交通燈轉換未完全前便踏下油門，駛快車而去。或雙重泊車，或在有「停車」牌之交通路口不停下來，或在無交通訊號及牌示之路口以快速駛過，凡此種種小事均可釀成大禍。

這項「減低交通意外傷亡」運動有兩項重要標語：

㈠向交通意外傷亡宣戰！

㈡數分鐘延遲可救終生！

黃鎮抵達美京

黃鎮大使在五月二十九日抵達華盛頓履新，相信聯絡處不日將開始辦公。中美兩國聯絡處的設立，實現了尼克遜總統爲謀求兩國關係正常化的理想。在這過程中，兩國爲聯絡處的名稱、職責、外交特權，進行詳細的談判，又在主任人選上特別委任外交老將，可見雙方對這機構的重視。

我們顧名思義，中美聯絡處是聯絡兩國政府關係的外交性機關，直屬兩國外交部及國務院，聯絡處成員也就是外交官員。他們的職責是處理外交事務的。我們應該注意這一點，不要以爲凡是來自中國的外交人員都是處理僑務的。更不應該把美國華人社區中的雜務也拾上聯絡處。

在美國的華人，大多數已是美籍公民或持永久居留證者。事實上不能算是「中國僑民」。一般僑民的定義是指一個持本國護照而僑居別國的人。相信在美華人只有少數是持中國護照的。這樣，我們華人社區間的問題不再是中國政府的問題，而是美國政府疇範內的事務了。

美國華人社會中一些不必要的紛爭，常與我們把「外交」及「僑務」的職責，「華僑」及「華裔」的定義分不開有關。我們希望美國華人能奮起處理自己社區的事務，不受外力影響，不爲外人安排，也不要事事勞及中國的外交官員。換句話說，我們也希望聯絡處的人員能樹立新風尚，不要插手華裔社區事務中。

（劉池光）

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST 758 COMMERCIAL STREET SAN FRANCISCO, CALIF. 94108
Phone: 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102